






























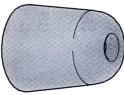


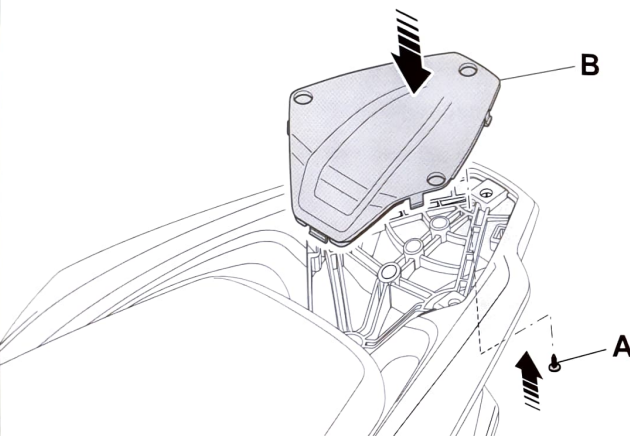
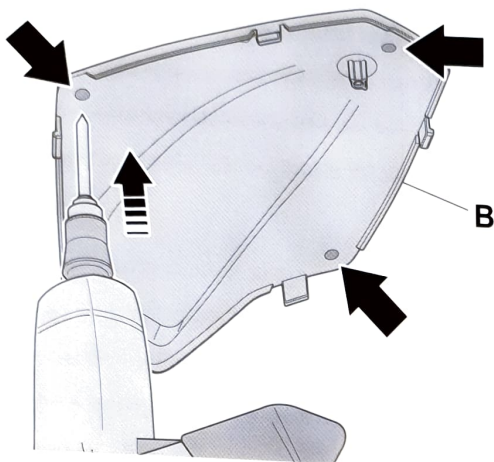
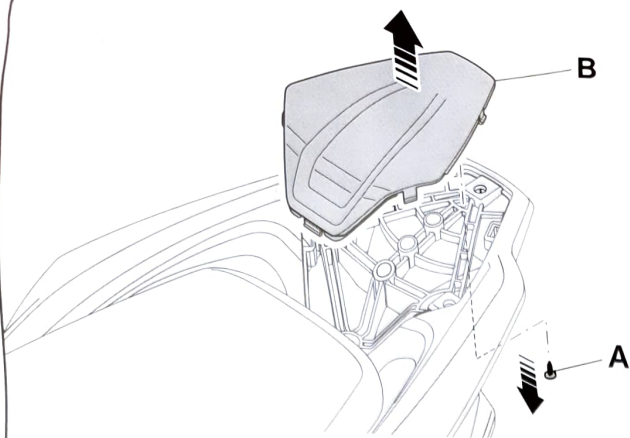
WARNING

- GB**  Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
-  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
-  For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
-  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
-  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
-  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
-  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
-  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
-  Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manœuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
-  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
-  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
-  Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manövrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
-  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
-  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
-  Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
-  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
-  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
-  Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος με αποτέλεσμα πτώσεις ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
-  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

GB TOP BOX KIT ASSEMBLY INSTRUCTIONS ON THE APRILIA SCOOTER SXR 50
I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL KIT BAULETTO SU SCOOTER APRILIA SXR 50
F INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT TOP CASE SUR SCOOTER APRILIA SXR 50
D MONTAGEANWEISUNGEN FÜR TOPCASE-KIT AN ROLLER APRILIA SXR 50
E INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT DEL MALETERO EN EL SCOOTER APRILIA SXR 50
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΙΤ ΜΠΑΓΑΖΙΕΡΑΣ ΣΕ SCOOTER APRILIA SXR 50

- GB** ⚠ Make sure that the engine and the thermal parts of the scooter are cold before carrying out the following instructions.
- ⚠ Set the scooter on its central stand on firm, solid ground.
 - ⚠ Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the scooter.
 - ⚠ Please contact an Official Aprilia Dealer for the assembly of the kit.
- I** ⚠ Assicurarsi che il motore e le parti termiche dello scooter siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
- ⚠ Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale su di un terreno piano e solido.
 - ⚠ Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti dello scooter.
 - ⚠ Per il montaggio del kit rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Aprilia.
- F** ⚠ S'assurer que le moteur et les parties thermiques de le scooter sont froides avant de procéder à cette opération.
- ⚠ Installer le scooter sur le chevalet central sur un terrain plat et stable.
 - ⚠ Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du scooter.
 - ⚠ Pour le montage du kit, s'adresser à un concessionnaire officiel Aprilia.
- D** ⚠ Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motorroller und die Thermoteile des Motorrollers kalt sind.
- ⚠ Den Motorroller auf ebenem und festem Boden auf dem mittigen Ständer positionieren.
 - ⚠ Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrollers alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
 - ⚠ Zur Montage des Kits, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Aprilia-Vertragshändler
- E** ⚠ Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
- ⚠ Colocar el scooter sobre el caballete central sobre una superficie plana y sólida.
 - ⚠ Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
 - ⚠ Para montar el kit, dirigirse a un Concesionario Oficial Aprilia.
- GR** ⚠ Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της scooter είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
- ⚠ Στηρίξτε το scooter στο πλαϊνό σταντ σε επίπεδη και συμπαγή επιφάνεια.
 - ⚠ Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα του scooter.
 - ⚠ Για τη συναρμολόγηση του kit απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπία Aprilia.

 <p>N° 1</p>	 <p>N° 5</p>	 <p>N° 3</p>	 <p>N° 2</p>
 <p>N° 2</p>	 <p>N° 3</p>	 <p>N° 3</p>	
 <p>N° 2</p>			



GB VEHICLE PREPARATION

Remove screw **A** and cover **B** from the rear hand grip.
Working from the inside, drill three $\varnothing 15.5$ mm holes in the cover **B** of the hand grip in correspondence with the markings already present.

Reposition the cover **B** on the rear hand grip and fix it with the screw **A** removed previously.



Tightening torque

screw A: $1 \div 1,7$ Nm

I PREPARAZIONE DEL VEICOLO

Rimuovere la vite **A** e la copertura **B** dal maniglione posteriore.
Agendo dal lato interno, praticare tre fori $\varnothing 15,5$ mm nella copertura **B** del maniglione in corrispondenza delle marcature già presenti.

Riposizionare la copertura **B** nel maniglione posteriore e fissarla tramite la vite **A** rimossa in precedenza.



Coppia di serraggio

vite A: $1 \div 1,7$ Nm

F PRÉPARATION DU VÉHICULE

Déposer la vis **A** et l'habillage **B** de la poignée arrière.

En agissant depuis l'intérieur, percer trois trous $\varnothing 15,5$ mm dans l'habillage **B** de la poignée au niveau des repères déjà présents.

Repositionner l'habillage **B** de la poignée arrière et la fixer avec la vis **A** déposée auparavant.



Couple de serrage

vis A: $1 \div 1,7$ Nm

D VORBEREITUNG DES FAHRZEUGS

Die Schraube **A** und die Verkleidung **B** vom hinteren Haltegriff entfernen.

Von der Innenseite aus drei Löcher mit $\varnothing 15,5$ mm an den bereits vorhandenen Markierungen in die Verkleidung **B** des Haltegriffs bohren.

Die Verkleidung **B** wieder am hinteren Haltegriff anbringen und sie mit der zuvor entfernten Schraube **A** befestigen.



Anzugsmoment

Schraube A: $1 \div 1,7$ Nm

E PREPARACIÓN DEL VEHÍCULO

Retirar el tornillo **A** y la cubierta **B** del asa trasera.

Trabajando desde el interior, perforar tres orificios de $\varnothing 15,5$ mm en la cubierta **B** del asa en correspondencia con las marcas ya presentes.

Volver a colocar la cubierta **B** en el asa trasera y fijarla con el tornillo **A** retirado anteriormente.



Par de apriete

tornillo A: $1 \div 1,7$ Nm

GR ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

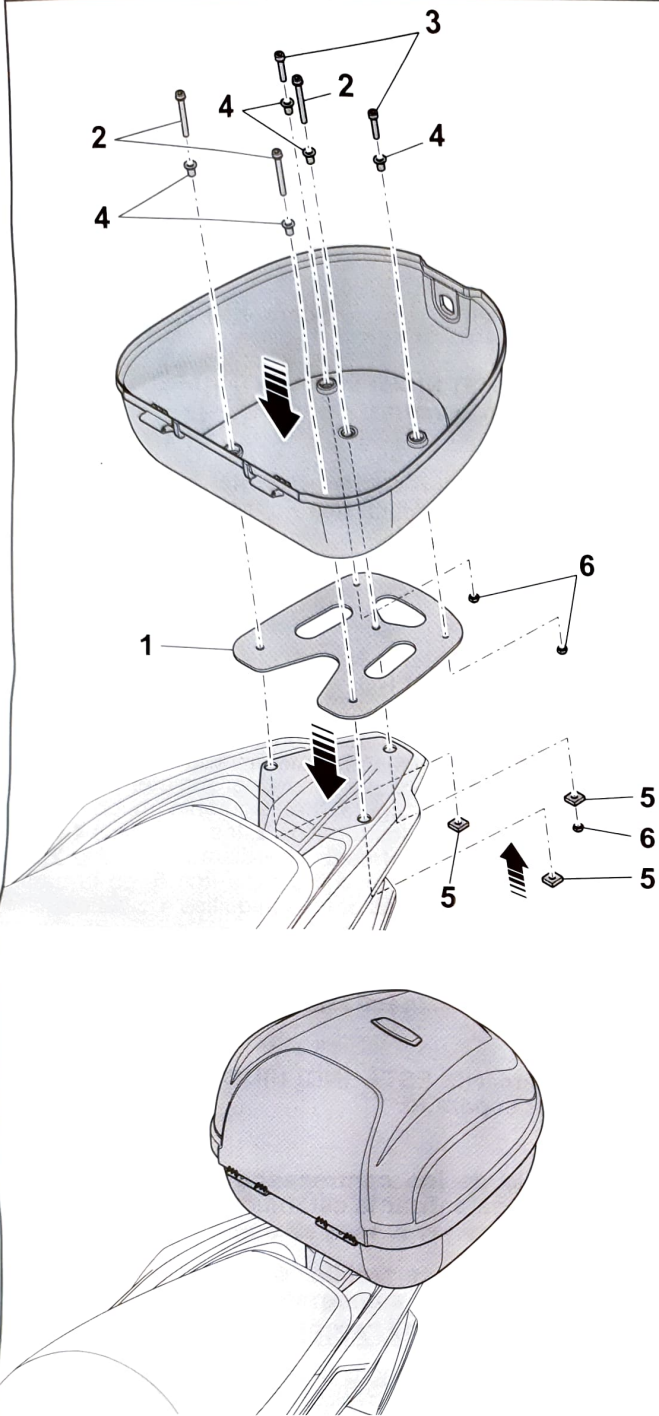
Αφαιρέστε τη βίδα **A** και το καπάκι **B** από την πίσω χειρολαβή.
Από την εσωτερική πλευρά, ανοίξτε τρεις τρύπες $\varnothing 15,5$ mm στο καπάκι **B** της χειρολαβή στα σημεία όπου υπάρχουν τα σημάδια.

Τοποθετήστε πάλι το καπάκι **B** στην πίσω χειρολαβή και στερεώστε το με τις βίδες **A** που είχατε αφαιρέσει.



Ροπή σύσφιξης

βίδας A: $1 \div 1,7$ Nm



GB TOP BOX ASSEMBLY

Position the top box plate **1** on the cover of the rear hand grip in correspondence with the holes previously drilled and fix the top box to the plate, acting from inside the bottom of the box as shown in the figure, as follows: in the front with the screws **2**, the bushings **4** and the square nuts **5**, in the centre with the screw **2**, the bushing **4**, the square nut **5** and the nut **6**, in the rear with the screws **3**, the bushings **4** and the nuts **6**.

⚠ Tightening torque screws **2, 3:** 5 ÷ 7 Nm

⚠ The top box **IS NOT INCLUDED** in the kit and must be purchased separately.

⚠ The assembly of the counterweights to the handlebar is necessary to ensure the stability of the vehicle with the top box.

I MONTAGGIO DEL BAULETTO

Posizionare la piastra bauletto **1** sulla copertura del maniglione posteriore in corrispondenza dei fori praticati in precedenza e fissare il bauletto alla piastra, agendo dall'interno del fondo bauletto come indicato in figura, nel seguente modo: nella parte anteriore tramite le viti **2**, le boccole **4** e i dadi quadrati **5**, nella parte centrale tramite la vite **2**, la boccola **4**, il dado quadrato **5** e il dado **6**, nella parte posteriore tramite le viti **3**, le boccole **4** e i dadi **6**.

⚠ Coppia di serraggio viti **2, 3:** 5 ÷ 7 Nm

⚠ Il bauletto **NON È INCLUSO** all'interno del kit e deve essere acquistato separatamente.

⚠ Il montaggio dei contrappesi al manubrio è necessario per garantire la stabilità del veicolo con il bauletto.

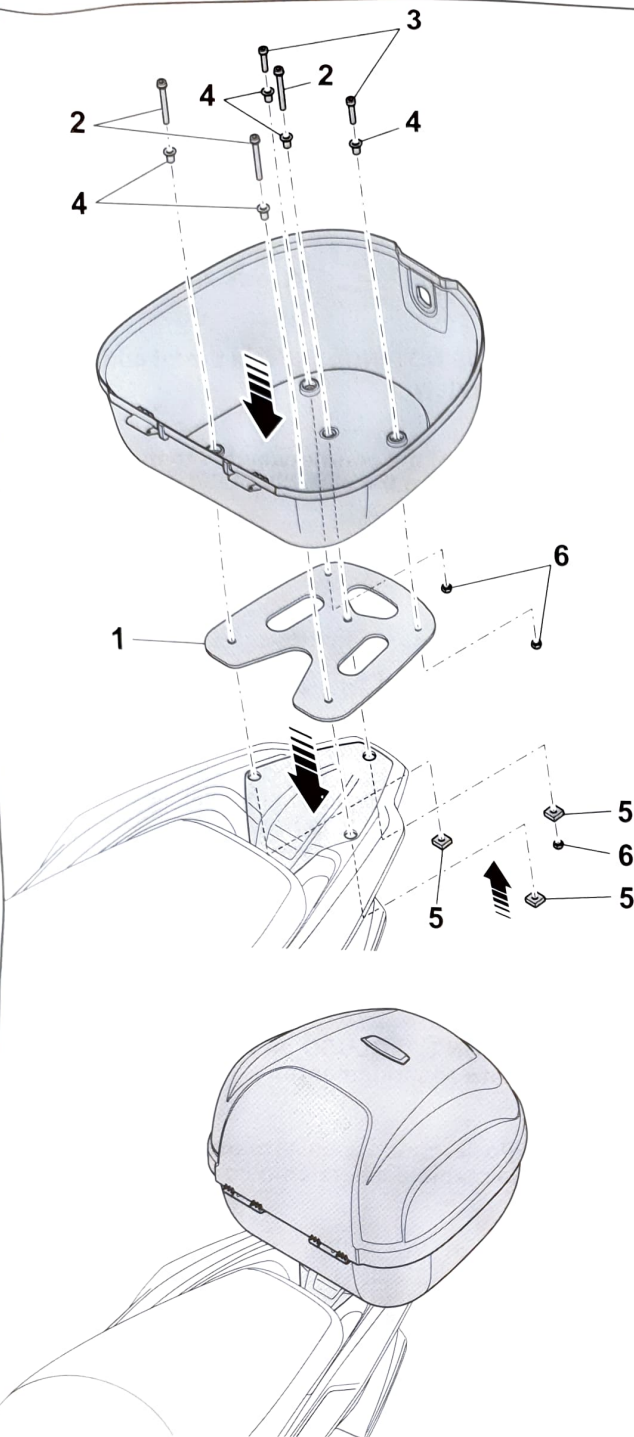
F MONTAGE DU TOP CASE

Positionner la plaque du top case **1** sur l'habillage de la poignée arrière au niveau des trous percés auparavant et fixer le top case à la plaque, en agissant depuis l'intérieur du fond du top case comme indiqué sur la figure, en procédant comme suit : dans la partie avant à l'aide des vis **2**, des douilles **4** et des écrous carrés **5**, dans la partie centrale à l'aide de la vis **2**, de la douille **4**, de l'écrou carré **5** et de l'écrou **6**, dans la partie arrière à l'aide des vis **3**, des douilles **4** et des écrous **6**.

⚠ Couple de serrage vis **2, 3 :** 5 ÷ 7 Nm

⚠ Le top case **N'EST PAS INCLUS** dans le kit et doit être acheté à part.

⚠ Le montage des contreponds sur le guidon est nécessaire pour garantir la stabilité du véhicule avec le top case.



D MONTAGE DES TOPCASE

Die Topcase-Platte 1 auf der Verkleidung des hinteren Haltegriffs an den zuvor gebohrten Löchern anbringen und das Topcase von der Innenseite des Topcase-Bodens aus an der Platte befestigen, wie auf der Abbildung gezeigt wird: auf der Vorderseite mit den Schrauben 2, den Buchsen 4 und den Vierkantschrauben 5, in der Mitte mit der Schraube 2, der Buchse 4, der Vierkantschraube 5 und der Mutter 6, auf der Rückseite mit den Schrauben 3, den Buchsen 4 und den Muttern 6.

⚠ Anzugsmoment

Schrauben 2, 3: 5 ÷ 7 Nm

⚠ Das Topcase IST NICHT im Kit ENTHALTEN und muss separat erworben werden.

⚠ Die Montage der Gegengewichte am Lenker ist notwendig, um die Stabilität des Fahrzeugs mit Topcase zu gewährleisten.

E MONTAJE DEL MALETERO

Colocar la placa del maletero superior 1 en la cubierta del asa trasera en correspondencia con los orificios previamente perforados y fijar el maletero superior a la placa, actuando desde el interior del fondo del maletero superior como se muestra en la figura, del siguiente modo: en la parte delantera mediante los tornillos 2, los casquillos 4 y las tuercas cuadradas 5, en el centro mediante el tornillo 2, el casquillo 4, la tuerca cuadrada 5 y la tuerca 6, en la parte trasera mediante los tornillos 3, los casquillos 4 y las tuercas 6.

⚠ Par de apriete

tornillos 2, 3: 5 ÷ 7 Nm

⚠ El maletero NO ESTÁ INCLUIDO en el kit y debe adquirirse por separado.

⚠ El montaje de los contrapesos en el manillar es necesario para garantizar la estabilidad del vehículo con el maletero.

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΠΑΓΑΖΙΕΡΑΣ

Τοποθετήστε την πλάκα της μπαγαζιέρας 1 στο καπάκι της πίσω χειρολαβής εκεί όπου ανοίξατε τις τρύπες και στερεώστε τη μπαγαζιέρα στην πλάκα, ενεργώντας από την εσωτερική πλευρά της μπαγαζιέρας όπως φαίνεται στην εικόνα, ως εξής: στη μπροστινή πλευρά με τις βίδες 2, τους δακτύλιους οδηγούς 4 και τα τετράγωνα παξιμάδια 5, στην κεντρική πλευρά με τις βίδες 2, τον δακτύλιο οδηγό 4, το τετράγωνο παξιμάδι 5 και το παξιμάδι 6, στην πίσω πλευρά με τις βίδες 3, τους δακτύλιους οδηγούς 4 και τα παξιμάδια 6.

⚠ Ροπή σύσφιξης

βιδών 2, 3: 5 ÷ 7 Nm

⚠ Η μπαγαζιέρα ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ στο kit και πρέπει να αγοραστεί χωριστά.

⚠ Η συναρμολόγηση των αντίβαρων στο τιμόνι πρέπει να εξασφαλίζει τη σταθερότητα του οχήματος με την μπαγαζιέρα.

GB GENERAL SAFETY WARNINGS

- ⚠ Check, periodically and before using the vehicle, the correct tightening of all kit components.
- ⚠ Use only soft cloths, warm water and neutral detergents for cleaning, carefully avoiding alkaline or acid based detergents.
- ⚠ Maximum load capacity: 6 Kg.
- ⚠ The counterbalances must be assembled to the handlebar to guarantee the stability of the vehicle with the top box.

I AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Verificare, prima dell'utilizzo del veicolo e periodicamente, il corretto serraggio di tutti i componenti del kit.
- ⚠ Per la pulizia utilizzare esclusivamente panni morbidi, acqua calda e detersivi neutri, evitando accuratamente detersivi a base alcalina o a base acida.
- ⚠ Massima capacità di carico: 6 Kg.
- ⚠ Il montaggio dei contrappesi al manubrio è necessario per garantire la stabilità del veicolo con il bauletto.

F AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

- ⚠ Avant d'utiliser le véhicule et périodiquement, vérifier le bon serrage de tous les composants du kit.
- ⚠ Pour le nettoyage, utiliser uniquement des chiffons doux, de l'eau chaude et des détergents neutres, en évitant absolument les détergents alcalins ou acides.
- ⚠ Capacité de charge maximale : 6 kg.
- ⚠ Les contrepoids doivent être montés sur le guidon pour garantir la stabilité du véhicule avec le top case.

D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Vor der Verwendung des Fahrzeugs und regelmäßig den korrekten Anzug aller Komponenten des Kits prüfen.
- ⚠ Für die Reinigung ausschließlich weiche Lappen, Warmwasser und neutrale Reinigungsmittel verwenden und Reinigungsmittel auf alkalischer oder Säure-Basis unbedingt vermeiden.
- ⚠ Maximale Ladekapazität: 6 kg.
- ⚠ Die Gegengewichte müssen am Lenker montiert werden, um die Stabilität des Fahrzeugs mit der Topbox zu gewährleisten

E ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA

- ⚠ Controlar, antes de usar el vehículo y periódicamente, el apriete correcto de todos los componentes del kit.
- ⚠ Para la limpieza, utilizar exclusivamente paños suaves, agua caliente y detergentes neutros, evitando estrictamente detergentes de base alcalina o ácida.
- ⚠ Máxima capacidad de carga: 6 Kg.
- ⚠ Los contrapesos deben ir montados al manillar para garantizar la estabilidad del vehículo con el top box.

GR ΠΑΡΑΤΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

- ⚠ Ελέγχετε περιοδικά, πριν από τη χρήση του οχήματος, τη σωστή σύσφιξη όλων των εξαρτημάτων του kit.
- ⚠ Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε αποκλειστικά και μόνο μαλακά πανιά, ζεστό νερό και ουδέτερα απορρυπαντικά, αποφεύγοντας προσεκτικά τα απορρυπαντικά με αλκαλική ή όξινη βάση.
- ⚠ Μέγιστη χωρητικότητα: 6 Kg.
- ⚠ Οι αντισταθμίσεις πρέπει να συναρμολογούνται στο τιμόνι για να διασφαλίζεται η σταθερότητα του οχήματος με το επάνω κουτί.